

Autochtonisation, développement des collections et ressources.

Sandra Lenneville, Septembre 2022

Carnet thématique « Je lis autochtone! » publié par Les Libraires, juin 2021.	1
Les Éditions Hannenorak.....	2
Les éditions Mémoire d'encrier	2
Scholarvox – Livres numériques	2
ONF – Abonnement Accès campus.....	2
Curio – Plate-forme de Radio-Canada.....	3
Vidéos de la bibliothèque.....	3
Livres de la bibliothèque – Documentaire	3
Livres de la bibliothèque – Fiction	5
Livres de la bibliothèque – Bandes dessinées.....	6
Livres de la bibliothèque – Jeunesse	6
Autres ressources partagées par les membres de la communauté de pratique.....	6
Ressources présentées en fin d'ouvrage « C'est le Québec qui est né dans mon pays! » / Emanuelle Dufour	7

Pour commencer

Sélection de quelques ressources de base pour s'initier aux questions autochtones.

Livre

Mythes et réalités sur les peuples autochtones / Pierre Lepage.

<https://www.cdpedj.ac.ca/storage/app/media/publications/Mythes-Realites.pdf>

Aussi disponible à la bibliothèque : E 78 Q4 L47 2019

Balado.

Oser s'en parler. **Réconciliation ? Désapprendre, réparer, décoloniser**, balado indépendant, 2020.

<https://www.osersenparler.ca/>

Vidéo. Court métrage

Wapikoni mobile

<https://wapikoni.ca>

Vidéo.

ONF – section Cinéma Autochtone.

« Retrouvez tous les films de l'ONF réalisés par des cinéastes autochtones et accessibles en ligne. »

<https://www.onf.ca/cinema-autochtone>

Carnet thématique « Je lis autochtone! » publié par Les Libraires, juin 2021.

<https://revue.leslibraires.ca/actualites/le-monde-du-livre/je-lis-autochtone-le-carnet-pour-tout-connaître/>

Les Éditions Hannenorak

<https://editions.hannenorak.com/>

Une maison d'édition autochtone dédiée à la littérature des Premières Nations
Les Éditions Hannenorak, situées au cœur de la communauté de Wendake, sont la seule maison d'édition agréée spécialisée dans la publication d'œuvres autochtones.

Titres déjà publiés : <https://editions.hannenorak.com/catalogue/>

Titres disponibles à la bibliothèque

- Tracer un chemin = Meshkanatsheu ahaha'yeh Hatihente' = Arqusi : écrits des Premiers Peuples / Sous la direction d'Olivier Dezutter, Naomi Fontaine et Jean-François Létourneau
Cote : PS 8235 I6 T76 2021
- Elles se relèvent encore et encore : les histoires de résilience de femmes autochtones / Témoignages recueillis par Julie Cunningham ; illustrations de Meko Ottawa.
Cote : E 78 Q3 E442 2020
- Mon ami... mon agresseur : regards et témoignages sur l'exploitation sexuelle des Premières Nations et des Inuits en milieu urbain = My friend, my abuser : perspectives and testimonials concerning the sexual exploitation of First Nations and Inuit people in urban areas / Josée Mensales et Diane Veillette ; préface de Ghislain Picard ; traduction en anglais : Donald Kellough ; traduction en français : François V. Pageau
Cote : HQ 150 M6 M4612 2019
- Tracer un chemin = Meshkanatsheu : écrits des Premiers Peuples / Sous la direction d'Olivier Dezutter, Naomi Fontaine et Jean-François Létourneau.
Cote : PS 8235 I6 T73 2017

Les éditions Mémoire d'encrier

<http://memoiredencrier.com/>

« Fondées à Montréal en mars 2003, les éditions Mémoire d'encrier se sont fixé pour mandat de réunir des auteur.e.s de diverses origines autour d'une seule et même exigence : l'authenticité des voix. »

- Plusieurs titres de cette maison d'édition sont disponibles en version numérique sur ScholarVox
[Voir les titres des Éditions Mémoire d'encrier sur ScholarVox](#)

Scholarvox – Livres numériques

<https://ressources.cgodin.qc.ca/login?url=https://cegeps.scholarvox.com/>

Base de données de livres numériques. Les titres peuvent être consultés en simultanément par un nombre illimité d'utilisateurs. Très pratique pour utiliser en classe.

En vous créant un compte sur Scholarvox il est possible de créer des étagères thématiques pour vos cours. Pour se créer un compte : cliquer en haut à droite, <se connecter> et suivre les indications pour vous créer un compte.

Je peux vous assister. Écrivez-moi s.lenneville@cgodin.qc.ca

Voir un exemple de quelques titres disponibles : Étagère Les peuples autochtones :

<https://cegeps.scholarvox.com/bookshelf/folder/76419>

ONF – Abonnement Accès campus

Plusieurs sections dédiées aux thématiques en lien avec les peuples autochtones.

Cinéma Autochtone.

« Retrouvez tous les films de l'ONF réalisés par des cinéastes autochtones et accessibles en ligne. »

<https://www.onf.ca/cinema-autochtone>

Chaîne : Voix autochtones et réconciliation

https://www.onf.ca/chaines/edu_home_voix_autochtones_reconciliation_fr/

Sujet : Femmes autochtones

<https://www.onf.ca/sujets/femmes-portraits/femmes-autochtones/>

Curio – Plate-forme de Radio-Canada

Plusieurs thèmes en lien avec les peuples autochtones

[Briser le silence : allégations d'abus policiers envers des femmes autochtones au Québec](#)

[Crise d'Octobre](#)

[Jeunesse autochtone](#)

[Loi sur les Indiens](#)

[Pensionnats autochtones](#)

[Revitalisation des langues autochtones](#)

Vidéos de la bibliothèque

* Liste non exhaustive. Tri par cote LC. [Catalogue Regard](#)

E 78 Q3 E47 2014 DVD	L' Empreinte / Écrit et réalisé par Carole Poliquin, Yvan Dubuc
E 78 Q3 I53 2016 DVD	Indian time / Un film de Carl Morasse ; production ACIC, Johanne Bergeron.
E 78 Q4 Q432 2013 DVD	Québécoisie / Réalisation, Olivier Higgins, Mélanie Carrier.
E 98 S67 N56 2019 DVD	Nin e tepueian = Mon cri = My cry / Réalisation Santiago Bertolino ; avec la participation de Natasha Kanapé
E 99 A35 P48 2007 DVD	Le Peuple invisible : l'histoire des Algonquins = The invisible nation : The story of the Algonquin / Recherche, scénarisation et réalisation, Richard Desjardins, Robert Monderie ; production, Colette Loumède.
HQ 799.5 T45 2009 DVD	Tcikitanaw / Recherche et réalisation, Anne Ardouin.
PM 351 C48 2017 DVD	Ceux qui viendront, l'entendront = Those who come, will hear / Réalisation, scénario, production, Simon Plouffe.
PN 1997 A836 2000 DVD	Atanarjuat, la légende de l'homme rapide = Atanarjuat, the fast runner / Réalisation, Zacharias Kunuk ; scénario, Paul Apak Angilirq ; production, Zacharias Kunuk, Norman Cohn, Paul Apak Angilirq.
PN 1997.2 C478 2008 DVD	Ce qu'il faut pour vivre = The necessities of life = Inuujuutiksaq / Réalisation, Benoît Pilon ; scénario, Bernard Émond avec la participation de Benoît Pilon ; production, Bernadette Payeur, René Chénier
PS 8611 O58 K845 2019 DVD	Kuessipan / Réalisation, Myriam Verreault ; scénario, Myriam Verreault, Naomi Fontaine ; production, Félize Frappier.
Vidéo en ligne	Je m'appelle humain = Call me human / STREAM Réalisation, scénariste, Kim O'bomsawin ; production, Andrée-Anne Frenette. https://web.microsoftstream.com/video/36c9572c-7953-46be-a5e4-fe1cc85e8f73

Livres de la bibliothèque – Documentaire

* Liste non exhaustive. Tri par cote LC. Catalogue Regard

E 197 D4614 2019	Une Captive heureuse chez les Iroquois : histoire d'une famille de Nouvelle-Angleterre au début du XVIIIe siècle / John Demos ; traduit de l'américain par Berthe Fouchier-Axelsen
E 77 S567 2018	Pour une autohistoire amérindienne / Georges E. Sioui.
E 78 C2 B43 2016	Kuei, je te salue : conversation sur le racisme / Deni Ellis Béchard, Natasha Kanapé Fontaine.

E 78 C2 B433 2020	Kuei, je te salue : conversation sur le racisme / Deni Ellis Béchard, Natasha Kanapé Fontaine.
E 78 C2 M3614 2018	Décoloniser le Canada : cinquante ans de militantisme autochtone / Arthur Manuel, Grand Chef Ronald M. Derrickson ; traduit de l'anglais (Canada) par Geneviève Boulanger ; préface d'Alexandre Bacon ; préface de Naomi Klein
E 78 C2 V537 2015	Amerindia : essais d'ethnohistoire autochtone / Roland Viau ; préface de Gilles Bibeau.
E 78 G73 H9314 2019	Les Premiers peuples des Plaines : de la période ancienne à l'arrivée des Européens / George E. Hyde ; traduit de l'anglais (États-Unis) par Karin Bodson ; préface à l'édition française de Daniel Dubois.
E 78 Q3 A571 2019	Eukuan nin matshi-manitu innuskueu = Je suis une maudite sauvagesse / An Antane Kapesch ; édité et préfacé par Naomi Fontaine ; traduction française de José Mailhot.
E 78 Q3 B532 2020	Les Autochtones, la part effacée du Québec / Gilles Bibeau
E 78 Q3 E442 2020	Elles se relèvent encore et encore : les histoires de résilience de femmes autochtones / Témoignages recueillis par Julie Cunningham ; illustrations de Meko Ottawa.
E 78 Q3 G57 2018	Reconnaissance et exclusion des peuples autochtones au Québec : du traité d'alliance de 1603 à nos jours / Camil Girard, Carl Brisson.
E 78 Q3 S56 2003	La Réduction : l'autochtone inventé et les Amérindiens d'aujourd'hui / Jean-Jacques Simard.
E 78 Q4 L47 2019	Mythes et réalités sur les peuples autochtones / Pierre Lepage. https://www.cdpdj.gc.ca/storage/app/media/publications/Mythes-Realites.pdf
E 98 A73 R461 2018	La Renaissance des cultures autochtones : enjeux et défis de la reconnaissance / Sous la direction de Jean-François Côté et Claudine Cyr
E 98 C8 P677 2013	Porter son identité : la collection Premiers peuples / Direction, Suzanne Sauvage ; auteures, Guislaine Lemay, Moira McCaffrey, Sherry Farrell Racette.
E 98 C89 D451 2019	Le Piège de la liberté : les peuples autochtones dans l'engrenage des régimes coloniaux / Denys Delâge et Jean-Philippe Warren
E 98 S48 E76 2014	Éros et tabou : sexualité et genre chez les Amérindiens et les Inuit / Sous la direction de Gilles Havard et Frédéric Laugrand.
E 99 D1 K4514 2019	Ma captivité chez les Sioux / Fanny Kelly ; traduit de l'anglais (États-Unis) par Danièle Momont ; présentation de Françoise Lapeyre.
E 99 E7 N8614 2019	Contre le colonialisme dopé aux stéroïdes : le combat des Inuit du Québec pour leurs terres ancestrales / Zebedee Nungak ; préfaces de Denys Delâge et de Tagak Curley ; traduit de l'anglais (Canada) par Juliana Léveillé-Trudel.
E 99 E7 R687 2020	Les Inuits du Nunavik : d'hier à demain : territoire, histoire et société : un aperçu critique / Marcel Rousseau.
FC 132 M673 2018	Sur la piste du Canada errant : déambulations géographiques à travers l'Amérique inédite / Jean Morisset.
FC 2911 C687 2019	La Préhistoire du Québec : la grande épopée de nos origines / Patrick Couture.
GE 56 W38 A3 2019	Le Droit au froid : le combat d'une femme pour protéger sa culture, l'Arctique et notre planète / Sheila Watt-Cloutier ; traduit de l'anglais (Canada) par Gérald Baril ; préface de Lisa Koperqualuk
HQ 150 M6 M4612 2019	Mon ami... mon agresseur : regards et témoignages sur l'exploitation sexuelle des Premières Nations et des Inuits en milieu urbain = My friend, my abuser : perspectives and testimonials concerning the sexual exploitation of First Nations and Inuit people in urban areas / Josée

Mensales et Diane Veillette ; préface de Ghislain Picard ; traduction en anglais : Donald Kellough ; traduction en français : François V. Pageau

HV 6762 P361 2021 **Auassat : à la recherche des enfants disparus** / Anne Panasuk.

NE 543 E86 W447 2008 **Le Monde de Tivi Etok : la vie et l'art d'un aîné inuit = The world of Tivi Etok : the life and art of an Inuit elder** / Jobie Weetaluktuk, Robyn Bryant ; [traduction française, Marie-Cécile Brasseur].

Livres de la bibliothèque – Fiction

* Liste non exhaustive. Tri par cote LC. Catalogue Regard

PS 3615 R363 T4414 2019 **Ici n'est plus ici : roman** / Tommy Orange ; traduit de l'américain par Stéphane Roques.

PS 8075.5 D883 2019 **Histoire de la littérature inuite du Nunavik** / Nelly Duvicq ; avec une présentation de Daniel Chartie

PS 8089.5 I6 N687 2018 **Nous sommes des histoires : réflexions sur la littérature autochtone** / Sous la direction de Marie-Hélène Jeannotte, Jonathan Lamy et Isabelle St-Amand ; traduction de l'anglais par Jean-Pierre Pelletier ; préface de Louis-Karl Picard-Siouï ; auteur.e.s. Jeannette Armstrong [et 14 autres].

PS 8235 I6 A48 2016 **Amun : nouvelles** / Sous la direction de Michel Jean ; [textes de] Joséphine Bacon [et 8 autres].

PS 8235 I6 T73 2017 **Tracer un chemin = Meshkanatsheu : écrits des Premiers Peuples** / Sous la direction d'Olivier Dezutter, Naomi Fontaine et Jean-François Létourneau.

PS 8235 I6 T76 2021 **Tracer un chemin = Meshkanatsheu ahaha'yeh Hatihente' = Arqusiu : écrits des Premiers Peuples** /

PS 8329.5 Q4 W374 2021 **Wapke : nouvelles** / Sous la direction de Michel Jean ; Joséphine Bacon [et 12 autres].

PS 8551 C78 Z48 2011 **Nous sommes tous des sauvages : [poésie]** / José Acquelin, Joséphine Bacon.

PS 8576 I887 S2614 2003 **Sanaaq : roman** / Mitiarjuk (Salomé Mitiarjuk Attasi Nappaaluk) ; translittéré et traduit de l'inuktitut par Bernard Saladin d'Anglure.

PS 8603 A265 B38 2009 **Bâtons à message = Tshissinuatshitakana** / Joséphine Bacon.

PS 8603 A265 T54 2013 **Un Thé dans la toundra = Nipishapui nete mushuat** / Joséphine Bacon.

PS 8603 A265 U44 2018 **Uiesh = Quelque part** / Joséphine Bacon.

PS 8605 O452 A251 2019 **Aalaapi : faire silence pour entendre quelque chose de beau** / Le collectif Aalaapi, d'après une idée originale de Laurence Dauphinais et Marie-Laurence Rancourt ; photos et illustrations, pages intérieures, Anne-Marie Baribeau, Institut culturel Avataq, Camille Monette-Dubeau et Marie-Ève Rompré.

PS 8607 U465 G53714 2021 **Perles de verre : roman** / Dawn Dumont ; traduit de l'anglais (Canada) par Daniel Grenier.

PS 8611 O58 K84 2011 **Kuessipan : à toi : roman** / Naomi Fontaine.

PS 8611 O58 M36 2017 **Manikanefish : Petite Marguerite** / Naomi Fontaine.

PS 8611 O58 S585 2019 **Shuni : ce que tu dois savoir, Julie** / Naomi Fontain

PS 8619 E26 T56 2021	Tiohtiá:ke / Michel Jean.
PS 8621 A53 B54 2016	Bleuets et abricots / Natasha Kanapé Fontaine
PS 8621 A53 N46 2012	N'entre pas dans mon âme avec tes chaussures : [poésie] / Natasha Kanapé Fontaine.
PS 8625 A353 H4314 2019	Petite femme montagne : mémoires / Terese Marie Mailhot ; traduction par Annie Pronovost.
PS 8639 A336 S6514 2019	Croc fendu / Tanya Tagaq ; traduit de l'anglais par Sophie Voillot ; illustrations de Jaime Hernandez.

Livres de la bibliothèque – Bandes dessinées

* Liste non exhaustive. Tri par cote LC. Catalogue Regard

ZBD D8452 C477	"C'est le Québec qui est né dans mon pays!" : carnet de rencontres, d'Ani Kuni à Kiuna / Emanuelle Dufour ;
ZBD H454 N881	Nunavik / Michel Hellman.
ZBD O265 J355	J'aime les filles / Obom.
ZBD R463 T731	Traces de mocassins / Scénario et dessins Louis Rémillard ; préface de Jean-Dominic Leduc.
ZBD S231 P392	Payer la terre : à la rencontre des premières nations des territoires du Nord-Ouest canadien / Joe Sacco

Livres de la bibliothèque – Jeunesse

* Liste non exhaustive. Tri par cote LC. Catalogue Regard

E 78 C2 F5614 2017 TEE	Les Mots volés / Melanie Florence ; illustrations de Gabrielle Grimard ; texte français d'Isabelle Allard
E 98 F6 M37 2005 TEE	L' Affreux : conte amérindien / Adapté par Michèle Marineau ; illustré par Geneviève Côté.
PS 8577 O355 H873 2016 TEE	Les Hurons-Wendats et la Grande Tortue / [texte de] Michel Noël ; [illustrations de] Joanne Ouellet.
PS 8577 O355 N47 2018 TEE	Nessipi, l'enfant caribou : une légende sur le respect / Texte, Michel Noël ; illustrations, Claudine Vivier.
PS 8615 U58 A9314 2020 TEE	Awâsis et la délicieuse bannique / Dallas Hunt ; illustrations d'Amanda Strong ; texte français de Marlène Cavagna

Autres ressources partagées par les membres de la communauté de pratique

Thèse doctorale

Dufour, Emanuelle. **Des histoires à raconter : d'Ani Kuni à Kiuna**. Les mémoires graphiques en tant qu'outils de rencontre réflexive et conversationnelle.

https://spectrum.library.concordia.ca/id/eprint/988116/13/Dufour_PhD_S2021.pdf

Site Web. Répertoire de ressources

Mikana. Organisme autochtone sans but lucratif

<https://www.mikana.ca/ressources/>

Webinaire d'intro sur les langues autochtones :

https://mikana-ca.zoom.us/webinar/register/WN_Micr43iISlydbRrywY-nXQ?fbclid=IwAR0vBCo6RFYYaGhe9Q2TR60WwnSniVAwYmFh7tAcSaLZ2EWeUoECOWFJKU8

Ressource partagée par Christian Arcand

Site Web

Ok8api. Cercle autochtone de l'UdeM

<https://cercleok8api.wordpress.com/a-propos/>

Ressource partagée par Marie Perrault

Guide pédagogique institutionnel

À la rencontre des nunavimmiut

https://www.cmontmorency.qc.ca/wp-content/uploads/2018/10/mise_en_page_GUIDE-VF.pdf

Ressource partagée par Élise Balaux

Site web

Collège Ahuntisc. **Espace d'autochtonisation**

<https://www.collegeahuntsic.qc.ca/notre-college/espace-dautochtonisation>

Répertoire de ressources

Collège Ahuntisc. **Ressources (Volet autochtones)**

<https://www.collegeahuntsic.qc.ca/services-aux-etudiants/vie-etudiante/equite-diversite-et-inclusion-edi/ressources-volet-autochtones>

Site Web

Atlas des peuples autochtones du Canada.

Comprend 4 sections :

La Commission de vérité et réconciliation

Les Premières Nations

Inuit

Les Métis

<https://atlasdespeuplesautochtonesducanada.ca/>

Ressources présentées en fin d'ouvrage

« C'est le Québec qui est né dans mon pays ! » / Emanuelle Dufour

Livre

Tshinanu, nous autres, et moi qui appartiens aux trois Amériques : entretiens de l'anthropologue Caroline Hervé avec Jacques Kurtness, négociateur innu de Mashteuiatsh / Jacques Kurtness, Caroline Hervé

Cote : E 99 I55 K977 2014

Livre

Mythes et réalités sur les peuples autochtones / Pierre Lepage.

<https://www.cdpedj.qc.ca/storage/app/media/publications/Mythes-Realites.pdf>

Aussi disponible à la bibliothèque : E 78 Q4 L47 2019

Livre

La Crise d'Oka en récits : territoire, cinéma et littérature / Isabelle St-Amand

Cote : FC 2925.9 C75 S735 2015

Bande dessinée

7 générations / David Alexander Robertson (2 volumes). En commande.

Cote : ZBD R632 S477

Bande dessinée.

NATION BIG SPIRIT : D'HIER À AUJOURD'HUI (7 volumes). En commande

Cote : ZBD R632

Livre

Shuni : ce que tu dois savoir, Julie / Naomi Fontaine

Cote : PS 8611 O58 S585 2019

Bande dessinée

Payer la terre : à la rencontre des premières nations des territoires du Nord-Ouest canadien / Joe

Sacco

Cote : ZBD S231 P392

Bande dessinée

Nunavik / Michel Hellman.

Cote : ZBD H454 N881

Livre

Kuei, je te salue : conversation sur le racisme / Deni Ellis Béchard, Natasha Kanapé Fontaine.

Cote : E 78 C2 B433 2020

Livre

Aimititau! Parlons-nous! / Laure Morali (dir.) Montréal, Mémoire d'encrier, 2017.

[ScholarVox](#)

Vidéo – Documentaire

Laurnece B. Lemain, **Le mur invisible**, Productions La Petite Lumière, 53 min. 2020.

<https://ici.tou.tv/le-mur-invisible>

Vidéo. Film

Cheval indien / Stephen Campanelli. 2017 110 min. En commande DVD

Cote : PS 8595 A33 I525 2017 DVD

Balado.

L'HISTOIRE NE S'ARRÊTE PAS LÀ

La disparition du Collège Manitou, le cégep des Autochtones

Épisode 2 - 10 octobre 2019

<https://ici.radio-canada.ca/ohdio/balados/7051/andre-martineau-passe-revisite-archives/445375/premieres-nations-education-la-macaza-mont-tremblant>

Livre. Jeunesse

Les Mots volés / Melanie Florence

Cote : E 78 C2 F5614 2017 TEE

Livre. Jeunesse BD

Je ne suis pas un numéro / Kathy Kacer

Cote : PS 8607 U682 I2614 2017 TEE

Vidéo.

ONF – section Cinéma Autochtone.

« Retrouvez tous les films de l'ONF réalisés par des cinéastes autochtones et accessibles en ligne. »

<https://www.onf.ca/cinema-autochtone>

Vidéo. Film

Kuessipan / Réalisation, Myriam Verreault

Cote : PS 8611 O58 K845 2019 DVD

Nous avons aussi le livre : **Kuessipan : à toi** : roman / Naomi Fontaine.

Cote : PS 8611 O58 K84 2011

Vidéo. Documentaire

Je m'appelle humain / Kim O'bomsawin. 2020.

<https://web.microsoftstream.com/video/36c9572c-7953-46be-a5e4-fe1cc85e8f73>

Livre. Poésie.

Bâtons à message = Tshissinuatshitakana / Joséphine Bacon.

Cote : PS 8603 A265 B38 2009

Livre

Eukuan nin matshi-manitu innuskueu = Je suis une maudite sauvagesse / An Antane Kape

Cote : E 78 Q3 A571 2019

Livre numérique : [ScholarVox](#)